

«APPROVED»

Chief Mechanic of

«Shurtan GCC» LLC

Kh.Allayorov

« / » 2022 y.



<p>Техническое задание на закупку Шланг высокого давления с форсункой для нужд ООО «Шуртанский ГХК»</p>	<p>TECHNICAL ASSIGNMENT for the purchase of High pressure hose with injector for the needs Shurtan gas chemical complex, LLC</p>
---	--

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ / 1.GENERAL INFORMATION

1.1 Наименование	1.1 Name
Шланг высокого давления с форсункой (рыбка) DN 3.	High pressure hose with injector (flexible hose) DN 3.
1.2 Основание и цель приобретение товара	1.2 Reason and purpose of purchasing the goods
<p>Основание: Внеплановая заявка на 2023 год. Цель: для замены вышедших из строя шлангов высокого давления с форсункой (рыбка).</p>	<p>Basis: Unscheduled application for 2023. Purpose: to replace failed high-pressure hoses with a injector (flexible hose).</p>
1.3 Сведения о новизне	1.3 Notice of novelty
Поставляемый товар должен быть новым, не бывшем в эксплуатации, у которого не были восстановлены потребительские свойства.	The delivered product must be new, not in use, which has not been restored consumer properties.

2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ / 2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Шланг высокого давления с форсункой (рыбка) DN 3, используется для промывки и очищения теплообменников.	High pressure hose with nozzle (flexible hose) DN3, used for washing and cleaning heat exchangers.
---	--

3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ / 3. TECHNICAL REQUIREMENTS

Техническая информация / Technical information										
№	Название / name	Среда / flow	Фитинг к шлангу / Fitting to the hose	Режим работы/ Operating mode			Размеры / Sizes			Материал / Material
				Среда/ flow (Т °С)	Рраб. (кгс/см <sup>2</sup> ) / P worker. (kgf/cm <sup>2</sup> )	Р раз (кгс/см <sup>2</sup> )	L	Øвнут. / Ø inner (mm)	Øнаруж / Ø outdoor (mm)	
1	Шланг высокого давления (рыбка) DN3 / High pressure hose with injector (flexible hose) DN 3	вода / water	M24x1,5 и M5x0,8	5-40	800	1100	16 meter	3	7,7	С наружи шланг покрыт специальным полиэфирным сополимером двумя слоями намотки стальной проволоки./ From the outside, the hose is covered with special polyester copolymer with two layers of steel wire winding.a
	Форсунка форма с кольцом/ injector shape with ring	вода / water	M5x0,8	5-40	800	1100	25 mm	3	7,5	нержавейка / stainless steel

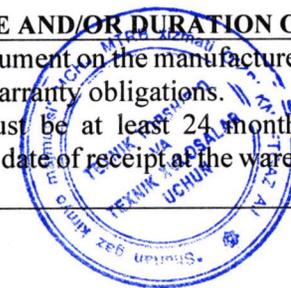
4. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ / 4. REQUIREMENTS FOR THE RULES OF DELIVERY AND ACCEPTANCE

4.1 Порядок сдачи и приемки	4.1 Delivery and acceptance procedure
<p>- Шланги принимаются после испытания рабочим и расчётным давлением потока, после испытания составляется акт приёмки с последующим перечислением суммы на расчетный счет поставщика.</p> <p>- Материалы шлангов проверяются и анализируются в лаборатории, они должны соответствовать материалам, указанным в техническом задании.</p> <p>- Покупатель производит приемку товара по количеству, качеству и комплектности партии, и внешним признакам сохранности товара (наличие механических повреждений, видимая деформация отдельных узлов и деталей товара и иные подобные явные признаки повреждений) в соответствии с транспортными и сопроводительными документами, сертификатами качества завода-изготовителя. Настоящим стороны договариваются, что визуальный осмотр товара, произведенный представителем Покупателя, должен быть абсолютным и окончательным для сторон для определения соответствия по количеству, комплектности и внешним признакам сохранности товара при его транспортировке. При приемке товара от перевозчика Покупатель</p>	<p>- Hoses are accepted after testing by the working and design flow pressure, after the test, an acceptance certificate is drawn up with the subsequent transfer of the amount to the supplier's settlement account.</p> <p>- Hose materials are checked and analyzed in the laboratory, they must comply with the materials specified in the terms of reference.</p> <p>- The buyer accepts the goods according to the quantity, quality and completeness of the batch, and external signs of the safety of the goods (the presence of mechanical damage, visible deformation of individual components and parts of the goods and other such obvious signs of damage) in accordance with the transport and accompanying documents, quality certificates of the manufacturer. The parties hereby agree that the visual inspection of the goods performed by the Buyer's representative must be absolute and final for the parties to determine compliance with the quantity, completeness and external signs of the safety of the goods during its transportation. When accepting goods from the carrier, the Buyer (consignee) is obliged to check the conformity of the goods with the information specified in the</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>- номер товаросопроводительного документа и сертификата качества;</li> <li>- размер, номер партии, наличие ярлыка;</li> <li>- заключение о характере выявленных дефектов товара и причина их возникновения.</li> </ul> <p>Акт должен быть подписан всеми лицами, участвовавшими в приемке товара.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- conclusion on the nature of the identified defects of the goods and the reason for their occurrence.</li> </ul> <p>The act must be signed by all persons who participated in the acceptance of the goods.</p>
<p style="text-align: center;"><b>4.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке товара</b></p> <p>Каждая участвующая компания в конкурсе должна учитывать включение в техническом предложении нижеследующей информации:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- сертификат соответствия товара;</li> <li>- сертификат на материалы;</li> <li>- АКТ о проведённых испытаниях на заводе изготовителя;</li> <li>- международные сертификаты ISO 9001, ISO 14001, ISO 45001 (при наличии);</li> <li>- сертификаты международных, признанных лабораторий и центров испытаний;</li> <li>- счёт-фактура (инвойс) Продавца с описанием товара, указанием количества, цены единицы товара и общей суммы;</li> <li>- транспортная накладная, выпущенная на имя грузополучателя с отметкой станции отправления и отметкой пункта назначения, наименования Заказчика, номера и даты подписания действующего контракта;</li> <li>- сертификат о стране происхождения товара с указанием номера и даты инвойса;</li> <li>- упаковочный лист;</li> <li>- сертификат о качестве товара, выписанного производителем;</li> <li>- паспорт безопасности товара.</li> <li>- Необходимо представить референс лист компаний являющихся пользователем предлагаемого продукта.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>4.2 Requirements for the transfer of technical and other documents to the customer upon delivery of the goods</b></p> <p>Each participating company in the competition must take into account the inclusion of the following information in the technical proposal:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- certificate of conformity of the goods;</li> <li>- certificate for materials;</li> <li>- CERTIFICATE of the tests carried out at the manufacturer's factory;</li> <li>- international certificates ISO 9001, ISO 14001, ISO 45001 (if available);</li> <li>- certificates of international, recognized laboratories and test centers;</li> <li>- invoice (invoice) Seller with a description of the goods, indicating the quantity, unit price and total amount;</li> <li>- a bill of lading issued in the name of the consignee with a mark of the departure station and a mark of the destination, the name of the Customer, the number and date of signing of the current contract;</li> <li>- certificate of the country of origin of the goods indicating the invoice number and date;</li> <li>- packing list;</li> <li>- certificate of quality of the goods issued by the manufacturer;</li> <li>- product safety data sheet.</li> <li>- - It is necessary to submit a reference list of companies that are users of the proposed product.</li> </ul>

**5. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ИЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ / 5. REQUIREMENTS FOR THE SCOPE AND/OR DURATION OF GUARANTEES**

<p>Поставщик обязан предоставить на бланке завода-изготовителя документ, в котором прописаны условия выполнения гарантийных обязательств.</p> <p>Гарантийный срок эксплуатации должен быть не менее 24 месяцев со дня ввода эксплуатацию. Или 36 месяцев с момента поступления на склад завода ООО "Шуртанский ГХК".</p>	<p>The supplier is obliged to provide a document on the manufacturer's letterhead, which specifies the conditions for fulfilling warranty obligations.</p> <p>The warranty period of operation must be at least 24 months from the date of commissioning. Or 36 months from the date of receipt at the warehouse of the Shurtan gas chemical complex, LLC.</p>
--	--



(грузополучатель) обязан проверить соответствие товара сведениям, указанным в договоре, спецификациях или дополнительных соглашениях к нему, а также в транспортных, сопроводительных документах, сертификатах качества завода-изготовителя. В случае, если при приемке товара после его получения от перевозчика будет выявлено несоответствие товара по качеству/количеству, Покупатель обязан приостановить приемку товара, принять меры по обеспечению сохранности товара и предотвращению смешения с другим однородным товаром и уведомить об этом Продавца в письменной форме в течение 20 (двадцати) рабочих дней с момента обнаружения недостатков. Продавец обязан направить Покупателю (грузополучателю) не позднее 10 (десяти) рабочих дней с момента получения уведомления ответ об участии своего представителя в дальнейшей приемке товара. Представитель Продавца должен явиться для участия в приемке товара в разумный срок, не превышающий 20 (двадцати) календарных дней с даты получения уведомления. При отказе Продавца от участия в приемке либо непредставлении ответа на уведомление, либо неявке его представителя в течение срока, указанного договора, Покупатель имеет право производить дальнейшую приемку товара по качеству/количеству, с участием представителя Торгово-промышленной палаты или независимой экспертной организации с составлением акта в соответствии договора.

В акте приемки товара должна быть указана следующая информация:

- наименование Покупателя (грузополучателя) товара;
- номер и дата составления акта, место приемки товара, время начала и окончания приемки товара;
- фамилии и инициалы лиц, принимающих участие в приемке товара, занимаемые ими должности, сведения о документах, подтверждающих полномочия данных лиц на участие в приемке товара, их реквизиты;
- наименования и адреса завода-изготовителя и Продавца;
- дата и номер уведомления о вызове представителя Продавца;
- обнаруженное несоответствие товара, его характер;
- указание на номер договора и спецификацию;
- наименование и маркировка товара согласно товаросопроводительным документам на соответствующую партию товара;
- количество мест и вес по товаросопроводительным документам;
- состояние тары (упаковки);
- вес выявленной недостачи по каждому месту;

contract, specifications or additional agreements to it, as well as in transport, accompanying documents, quality certificates of the manufacturer. If, upon acceptance of the goods after receiving it from the carrier, a discrepancy in quality/ quantity of the goods is revealed, the Buyer is obliged to suspend acceptance of the goods, take measures to ensure the safety of the goods and prevent mixing with other homogeneous goods and notify the Seller in writing within 20 (twenty) working days from the moment of detection of defects. The seller is obliged to send to the Buyer (consignee) no later than 10 (ten) working days from the date of receipt of the notification a response about the participation of his representative in the further acceptance of the goods. The Seller's representative must appear to participate in the acceptance of the goods within a reasonable period not exceeding 20 (twenty) calendar days from the date of receipt of the notification. If the Seller refuses to participate in the acceptance or fails to respond to the notification, or his representative fails to appear during the period specified in the contract, the Buyer has the right to make further acceptance of the goods by quality / quantity, with the participation of a representative of the Chamber of Commerce or an independent expert organization with the preparation of an act in accordance with the contract. The following information must be indicated in the acceptance certificate of the goods:

- name of the Buyer (consignee) of the goods;
- the number and date of drawing up the act, the place of acceptance of the goods, the time of the beginning and end of acceptance of the goods;
- surnames and initials of persons participating in the acceptance of goods, their positions, information about documents confirming the authority of these persons to participate in the acceptance of goods, their details;
- names and addresses of the manufacturer and Seller;
- date and number of the notification of the call of the Seller's representative;
- the detected non-conformity of the product, its nature;
- indication of the contract number and specification;
- the name and marking of the goods according to the shipping documents for the corresponding batch of goods;
- number of seats and weight according to shipping documents;
- condition of the container (packaging);
- the weight of the identified shortage for each place;
- the number of the shipping document and the quality certificate;
- size, batch number, label availability;

**6. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ, КОМПЛЕКТАЦИИ, МЕСТУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ /  
6. REQUIREMENTS FOR QUANTITY, CONFIGURATION, PLACE AND TIME (PERIODICITY) OF DELIVERY**

№	Наименование товаров / Name of goods	Единица измерения / Unit of measurement	Количество / Quantity
1	Шланг высокого давления (рыбка) DN 3 L-16 метр. / <b>High pressure hose (flexible hose) DN 3 L-16 meter.</b>	Штук / pcs	10
	Форсунка форма / <b>injector shape</b>	Штук / psc	10
<p>Перед поставкой шлангов и соединительных форсунок, Заказчику предоставляется на согласование паспорт и сертификат на поставляемый товар. Компании участники конкурса представляют свои технические и коммерческие предложения заказчику. Заказчик должен дать техническое заключение. Время и место доставки определяется предложением поставщика и договором.</p>		<p>Before the delivery of hoses and connecting nozzles, the Customer is provided with a passport and certificate for the delivered goods for approval. The companies participating in the competition submit their technical and commercial proposals to the customer. The customer must give a technical conclusion. The time and place of delivery is determined by the supplier's offer and the contract.</p>	

*Примечание: За правильность заполнения и незаполненные пункты ответственность несёт разработчик / \*Note: The developer is responsible for the correctness of filling and unfilled items.*

*Разработчики: / Designed by:*

Заместитель главного механика: / **Deputy Chief Mechanical engineer:**

Инженер ОГМ: / **ChMD Engineer:**

Ведущий инженер СУМТР: / **Lead engineer of MTRMS:**

Начальник РМЦ: / **Head of the Mechanical Repair Shop:**

Механик участка РМЦ: / **Mechanics of the section of the Repair and mechanical shop:**



**E. Karagadaev**  
**F. Botirov**  
**U. Khidirov**  
**S. Quvatov**  
**F. Raxmonov**

*Настоящее техническое задание составлено на русском и английском языках.*

*При наличии разногласий между русским и английским языками, текст на русском языке будет превалировать.*

***This technical assignment is drafted in Russian and English languages. In case of discrepancies between the Russian and English languages, the Russian language shall prevail.***